



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CEP/AC.13/2004/7  
7 September 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

**КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ**

Второе региональное совещание по образованию  
в интересах устойчивого развития  
Рим, 15-16 июля 2004 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ**

1. Второе региональное совещание по образованию в интересах устойчивого развития состоялось 15 (вторая половина дня) - 16 июля 2004 года в Риме.
2. На совещании присутствовали делегаты из Австрии, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Израиля, Ирландии, Италии, Кыргызстана, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Туркменистана, Турции, Узбекистана, Украины, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции и Эстонии.
3. На совещании были представлены следующие специализированные учреждения: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).
4. Была представлена следующая межправительственная организация: Совет Европы.

5. На совещании был представлен Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ-ЦВЕ) и Региональный экологический центр для Центральной Азии (РЭЦ-ЦА), а также следующие неправительственные организации: Европейский ЭКО-Форум и Всемирный союз охраны природы (ВСОП).

## **I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

6. Совещание открыл директор министерства охраны окружающей среды и территорий Италии г-н Паоло Сопрано, который обратился к участникам с приветственной речью. Он с удовлетворением отметил тот факт, что в данном совещании участвуют представители обоих секторов, - природоохранного сектора и сектора образования, - а также международные организации, в том числе ЮНЕСКО, и НПО. В частности, он приветствовал представителя Отделения ЮНЕСКО в Бангкоке, который прибыл на данное совещание для того, чтобы ознакомиться с опытом ЕЭК ООН.

7. Делегации заслушали информацию о деятельности по экологическому образованию (ЭО) и образованию в интересах устойчивого развития (ОУР), проводимой на национальном и международном уровнях министерством охраны окружающей среды и территорий Италии. В 2005 году Италия также примет у себя третий Всемирный конгресс по экологическому образованию.

8. Целевая группа утвердила свою повестку дня (СЕР/АС.13/2004/6).

## **II. ПРОЕКТ СТРАТЕГИИ ЕЭК ООН В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

9. Председатель г-н Йон Кан (Швеция) выступил со вступительными замечаниями. Он сообщил, что редакционная группа провела четыре совещания и подготовила проект стратегии (СЕР/АС.13/2004/8) с учетом замечаний, представленных государствами-членами и заинтересованными сторонами, включая региональные экологические центры, международные и неправительственные организации. Стратегия призвана обеспечить гибкую основу для деятельности, а процесс ее осуществления может вестись с учетом приоритетов, конкретных потребностей и условий каждой страны. Таким образом настоящий документ отражает основные пожелания, сформулированные государствами-членами, и опирается на общий консенсус.

10. Проект стратегии получил положительный отклик, и Целевая группа отметила, что он был существенно улучшен.

11. Целевая группа обсудила стратегию, внесла в нее поправки и одобрила ее с целью представления Комитету по экологической политике на его одиннадцатой сессии (октябрь 2004 года) для замечаний и утверждения. Было принято решение о том, что окончательный вариант документа с внесенными в него поправками будет подготовлен Председателем при содействии секретариата.

12. Представитель ЮНЕСКО дала высокую оценку деятельности в области образования в интересах устойчивого развития, проводимой в регионе ЕЭК ООН, и подчеркнула, что положения стратегии внушают оптимизм. Она подтвердила, что данный документ закладывает прочную основу для Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>. Кроме того, он служит вкладом в проект программы осуществления Десятилетия, разрабатываемой ЮНЕСКО, и согласуется с ним и должен использоваться в качестве основы для проведения Десятилетия на региональном уровне.

13. Редакционная группа также подготовила два справочных документа, один из которых посвящен прошлым и текущим международным процессам в области образования в интересах устойчивого развития (СЕР/АС.13/2004/8/Add.1), а другой - пояснению некоторых терминов, используемых в стратегии (СЕР/АС.13/2004/8/Add.2). Эти документы не обсуждались и не подлежат пересмотру. Они были представлены только для информации.

14. Русскоговорящие делегаты подвергли критике перевод стратегии на русский язык. Для исправления недостатков они провели редакционное совещание и предложили поправки для включения в окончательный вариант.

### **III. ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТРАТЕГИИ**

15. Целевая группа обсудила практические аспекты осуществления стратегии в регионе на основе дискуссионного документа, подготовленного секретариатом (СЕР/АС.13/2004/9). Целевая группа сделала вывод о том, что эффективная связь, обмен информацией и эффективной практикой, повышение уровня осведомленности общественности и наращивание потенциала являются ключевыми инструментами, которые будут содействовать осуществлению стратегии. Для начала делегация Италии в соответствии с решением, принятым на первом совещании Целевой группы, призвала

---

<sup>1</sup> Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2015 годы) было провозглашено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят седьмой сессии (декабрь 2002 года).

делегатов представить в секретариат информацию о региональном опыте в области ОУР, которую можно было бы разместить на вебсайте ЕЭК ООН.

16. Представитель ЮНЕСКО подчеркнула, что ЕЭК ООН играет роль первопроходца в развертывании процесса ОУР и может служить примером для других регионов. Поскольку данная стратегия разрабатывалась на основе процесса широкого участия с привлечением правительств и других заинтересованных сторон, этот конкретный опыт является исключительно ценным.

17. Она также высказала мнение о том, что успех осуществления стратегии будет в весьма значительной степени зависеть от того, каким образом информация о ней будет распространяться в регионе и во всем мире. В качестве первого практического шага она призвала делегатов проинформировать о ней свои национальные комиссии ЮНЕСКО. Было также предложено проинформировать об этом процессе парламентариев.

18. Целевая группа обсудила предложения о созыве для принятия данной стратегии в 2005 году совместного совещания высокого уровня представителей министерств образования и охраны окружающей среды или эквивалентных государственных органов, ведающих вопросами образования в государствах - членах ЕЭК ООН. Основой для обсуждения послужила записка, подготовленная секретариатом. После того как Комитет по экологической политике утвердит данную стратегию, он, возможно, пожелает представить ее для утверждения совместным совещанием высокого уровня. Организуемое во взаимодействии с ЮНЕСКО данное совещание может официально провозгласить начало Десятилетия в регионе ЕЭК ООН. Предложение о проведении такого совещания получило широкую поддержку. Кроме того, Целевая группа одобрила предлагаемые сроки, кандидатуры для избрания в качестве должностных лиц и повестку дня совещания.

19. Представитель ЮНЕСКО проинформировала делегатов о совещании Группы высокого уровня по Десятилетию образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, которое состоится 20 июля 2004 года. Ожидается, что Группа даст руководящие указания ЮНЕСКО относительно проекта международной программы осуществления Десятилетия и связанных с его началом мероприятий.

20. Делегаты также представили информацию об осуществлении процесса ОУР в регионе. Они поделились опытом и примерами эффективной практики. В числе успешных примеров субрегионального сотрудничества был отмечен межправительственный процесс в области образования в интересах устойчивого развития в Центральной Азии, Программа "Балтика - XXI" в области образования в интересах

устойчивого развития и Средиземноморский субрегиональный процесс в области ЭО и ОУР.

21. Европейский ЭКО-Форум проинформировал делегатов о результатах исследования по изучению приоритетов и потребностей в области образования в интересах устойчивого развития в Болгарии, Российской Федерации и Соединенном Королевстве. Спонсором данного исследования являлось министерство по вопросам окружающей среды, продовольствия и сельских районов Соединенного Королевства. Европейский ЭКО-Форум также представил предложение по проекту, целью которого является изучение эффективной практики и последствий для политики в регионе ЕЭК ООН.

22. Делегация Швеции представила информацию об итогах Международного форума по вопросам образования в интересах устойчивого развития на тему "Научиться преобразовывать мир", который состоялся в Гётеборге (Швеция) 4-7 мая 2004 года. Делегация Греции проинформировала Целевую группу о параллельном мероприятии по вопросам образования в интересах устойчивого развития, которое ее правительство организовало в сотрудничестве со Средиземноморским информационным центром по вопросам окружающей среды, культуры и устойчивого развития, ЮНЕСКО и ЕЭК ООН в ходе двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию в Нью-Йорке 28 апреля 2004 года. Представитель ВСОП представил информацию о Всемирном конгрессе по охране природы, который состоится в Бангкоке 17-25 ноября 2004 года и будет посвящен в том числе и вопросам ОУР.

-----